

« zurück blättern vor »

CWELICH subst. m., ab 1393; auch *cwilich*, *cywlich*; ‘doppelfädiges Leinen- oder Baumwollgewebe’ – ‘tkanina lniana lub bawełniana o podwójnej osnowie’: 1393 MMAe XV 161, STP *Pro XXXX vlnis et II tele dicte czuelich, super tentoria quadrige*. o 1495 RocznKraK XVI 63, STP 3 1/2 *ulne czwylichu*. o 1532 BartBydg 19b, SPXVI *Bipertela, czwelich*. o (1595) 1598 KlonFlis E3v, SPXVI *Od niego [pająka] przewyłk tkacz cwelichow ślicznych / Wzorow rozlicznych*. o 1596–1613 Volck Dict, PUZ *Cwilich ex Germ[anico]. Trilix*. o (1606–1608) 1899 NiemPam 52, SP17 *Stały stoły wązkie [...] przykryte obrusy iakiemiś, tkanemi na kształt czwilichu*. o 1670 PotWoj 189, SP17 *Co dzien to wiatr chłodniejszy [...] Na ich rzadkie Teleie y wiotche cwelichy*. o 1825 KWar 656, NOWO *Cwilichy modne na spodnie*. o 1924 Bujak Społ. 135, DOR *Cwelichy, drelichy, rąbki, płótno żaglowe i na opakowanie itd. sprzedawano do innych części Galicji i wywożono do Węgier, Niemiec tudzież na Wschód turecki*. – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR (włók.). ◇ **Var:** *cwelich* subst. m., 1393 MMAe XV 161, STP – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR; *cwilich* subst. m., 1596–1613 Volck Dict, PUZ o [LBel.] 1825 KWar 656, NOWO; *cywlich* subst. m., [hapax] 1495 RocznKraK XVI 63, STP – STP, SW (stp.). ◇ **Etym:** **1)** mhd. *zweulich*, *zwilich* subst. m., ‘zweifädiges Gewebe, Zwilch’, LEX. **2)** md. *zweulich* subst. m., ‘doppelfädiges Gewebe’, GRI. ◇ **Der:** *cwelichowy* adj., [hapax] 1580 ZapKościar 5, SPXVI *ktore rzeczy opiekunowie do siebie przyjęli Dwie pierzince dwie podufcze [...] iedęń ręcznik, pożzwa cwelichowa spierzinki*. Zuerst geb. L; *cwilichowy* adj., [hapax] 1803 KLit 86 4, NOWO *podszewka tey Kapy Cwilichowa w białe pasy i niebieskie*. ❖ Das nach einem mittelhochdeutschen oder mitteldeutschen Vorbild (LEXER und GRIMM bringen Belege für *zweulich* aus Schlesien und Marienburg in Preußen) übernommene Wort hält sich mit überraschender Stabilität in der gleichen lautlichen Form und Bedeutung bis heute. Das nur selten auftretende *c(z)wilich* / *c(z)wylich* ist entweder eine unabhängige Entlehnung (so wohl 1495, s.o.) oder eine Anlehnung an die inzwischen verallgemeinerte nhd. Form. ↑ *drelich*.

« zurück blättern vor »